Wiadomości  Statystyczne

MIASTA POZNANIA

Opracowane przez Urząd Statystyczny stoł. miasta Poznania

Wydawca: Zarząd stoł. miasta Poznania **Redaktor: Stanisław Waszak**

Informations Statistiques de la ville de Poznań

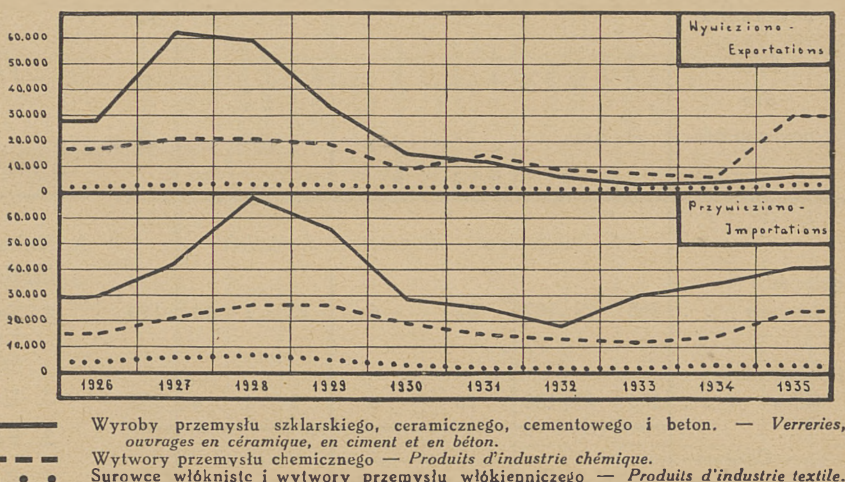
Publication de L'Office de Statistique de la ville de Poznań

Editeur: Municipalité de la ville de Poznań *Rédacteur: Stanisław Waszak*

Rocznik 27 *(27-e Année)* **Lipiec 1938** *(Juillet 1938)* **Nr 7**

Obroty artykułami przemysłowymi (I) w świetle przewozów kolejowych — *Transport des marchandises industrielles (I)*

W tonach



Wyroby przemysłu szklarskiego, ceramicznego, cementowego i beton. — *Verreries, ouvrages en céramique, en ciment et en béton.*
Wytwory przemysłu chemicznego — *Produits d'industrie chémique.*
Surowce włókniste i wytwory przemysłu włókienniczego — *Produits d'industrie textile.*

I. Naturalny ruch ludności — *Mouvement naturel de la population*

1. Małżeństwa — *Mariages*

a) Według wieku — *D'après l'âge*

Wiek mężczyzn *Age des hommes*	Wiek kobiet — *Age des femmes* poniżej 20	20—24	25—29	30—39	40—49	50—59	60 i wyżej *et plus*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
poniżej 20 *au-dessous de*	—	—	—	—	—	—	—	—
20—24	4	15	8	1	—	—	—	28
25—29	5	23	33	11	1	—	—	73
30—39	3	4	28	27	2	—	—	64
40—49	—	3	2	6	1	2	—	14
50—59	—	—	1	1	3	1	—	6
60 i wyżej	—	—	1	1	—	—	—	2
Ogółem kobiet — *Total des femmes* . .	12	45	73	47	7	3	—	187

W tym związków zamiejscowych: 1 i to: m. lat 29 z kob. lat 26.

b) Według stanu cywilnego — *D'après l'état civil*

Stan cyw. mężczyzn *Etat civil des hommes*	Stan cywilny kobiet *Etat civil des femmes* panny *filles*	wdowy *veuves*	rozwiedz. *divorcées*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
kawalerowie *célibataires*	167	2	2	171
wdowcy *veufs*	12	1	—	13
rozwiedz. *divorcés*	3	—	—	3
Ogółem kobiet *Total des femmes*	182	3	2	187

W tym związków zamiejscowych: 1 i to stanu wolnego.

c) Według wyznania — *D'après le culte*

Wyznanie mężczyzn *Culte des hommes*	Wyznanie kobiet *Culte des femmes*: rz. kat. *cath.-romain*	ewang. *évangélique*	mojż. *mosaïque*	inne *autre*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
rz. katolickie — *cath.-romain*	174	3	—	—	177
ewangelickie — *évangélique* .	2	4	—	—	6
mojżeszowe — *mosaïque* . .	—	—	3	—	3
inne — *autre*	1	—	—	—	1
Ogółem kobiet — *Total des femmes*	177	7	3	—	187

W tym związków zamiejscowych: 1 i to wyznania rzymsko-katolickiego.

d) Według narodowości — *D'après la nationalité*

Narodowość mężczyzn *Nationalité des hommes*	Narodowość kobiet *Nationalité des femmes*: polska *polonaise*	niemiecka *allemande*	inna *autre*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
polska — *polonaise*	181	—	—	181
niemiecka — *allemande*	—	2	—	2
inna — *autre*	1	—	3	4
Ogółem kobiet — *Total des femmes*	182	2	3	187

W tym związków zamiejscowych: 1 i to narodowości polskiej.

2. Urodzenia — *Naissances*

a) Według płci i pochodzenia
D'après le sexe et la légitimité

Płeć noworodka *Sexe des nouveau-nés*	Urodzenia żywe *Naissances vivantes*: ślubne *légitimes*	nieślubne *illégitimes*	ogółem *total*	w tym *dont*: urodz. w zakładach *naissances dans les maisons d'accouchement*	urodz. wieloracze *naissances multiples*	Urdz. martwe *Mort-nés*: ślubne *légitimes*	nieślubne *illégitimes*	ogółem *total*	Ogółem — *Total*
1. Miejscowe — *Population domiciliée*									
chłopców — *garçons* . .	168	19	187	82	4	10	1	11	198
dziewcząt — *filles* . . .	171	17	188	76	4	3	1	4	192
Ogółem *Total*	339	36	375	158	8	13	2	15	390
2. Zamiejscowe — *Population de passage*									
chłopców — *garçons* . .	26	9	35	33	—	5	—	5	40
dziewcząt — *filles* . . .	18	11	29	26	—	1	—	1	30
Ogółem *Total*	44	20	64	59	—	6	—	6	70
3. Wszystkie urodzenia — *Toutes les naissances*									
chłopców — *garçons* . .	194	28	222	115	4	15	1	16	238
dziewcząt — *filles* . . .	189	28	217	102	4	4	1	5	222
Ogółem *Total*	383	56	439	217	8	19	2	21	460

Zgłoszeń spóźnionych: 14 z czerwca 1938 r., (w tym: 12 miejscowych, 2 zamiejscowych).

b) Żywo urodzeni według zajęcia rodziców
Nés-vivants selon la profession des parents

Zawód ojca wzgl. matki *Profession du père ou de la mère*	miejscowe *population domiciliée*	zamiejscowe *population de passage*	Ogółem *Total*
A. Ślubni według zawodu ojca — *Enfants légitimes selon la profession du père*			
1. Samodzielni handlowcy, przemysłowcy i rolnicy — *Commerçants, industriels, agriculteurs indépendants*	4	6	10
2. Urzędnicy prywatni — *Employés* . . .	74	6	80
3. Rzemieślnicy (czeladź) — *Artisans* . .	151	10	161
4. Robotnicy itp. — *Ouvriers etc.*	65	13	78
5. Zawody umysłowe wolne — *Professions libérales*	5	—	5
6. Urzędnicy publiczni — *Fonctionnaires publics*	38	9	47
7. Inne zawody — *Autres professions* . .	2	—	2
8. Bez i nieznanego zawodu — *Sans profession et professions inconnue*	—	—	—
Ogółem — *Total*	339	44	383
B. Nieślubni według zajęcia matki — *Enfants illégitimes selon la profession de la mère*			
1. Pracownice przemysłowe — *Travailleuses d'industrie*	10	9	19
2. Służące — *Domestiques*	14	9	23
3. Pracownice handlowe i biurowe — *Travailleuses de commerce et de bureau*	3	1	4
4. Zawody wolne — *Professions libérales*	—	—	—
5. Urzędniczki publiczne — *Fonctionnaires publics*	—	—	—
6. Inne zawody — *Autres professions* . .	—	—	—
7. Bez zawodu i nieznanego zawodu — *Sans profession et professions inconnue*	9	1	10
Ogółem — *Total*	36	20	56

c) Żywo urodzeni według wyznania rodziców

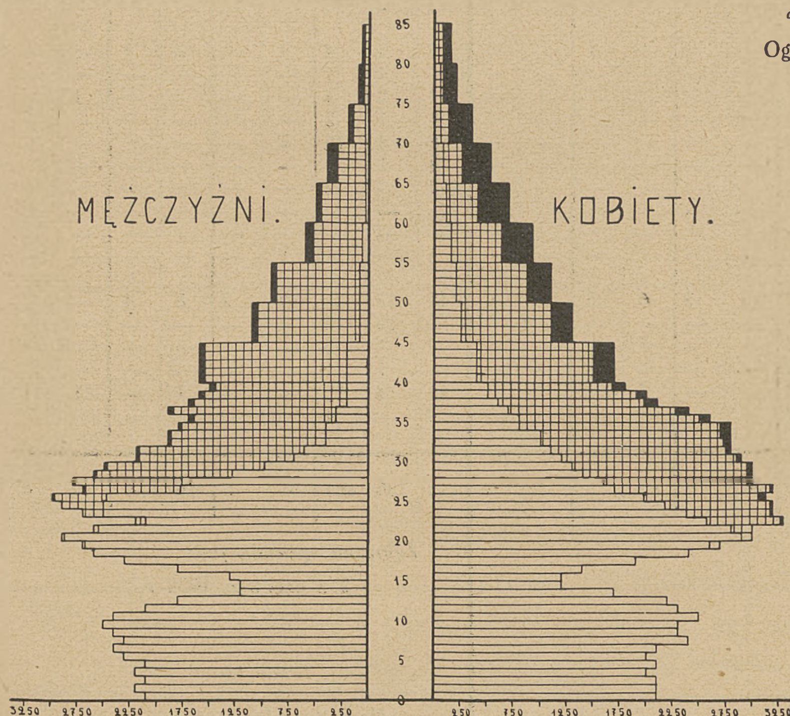
Nés-vivants d'après le culte des parents

Wyznanie ojca *Culte du père*	Wyznanie matki przy dzieciach ślubnych — *Culte des mères ayant des enfants légitimes*: rz.-katol. — *cath.-rom.*	ewang. — *évang.*	mojżesz. — *mosaïque*	inne — *autres*	Ogółem — *Total*	Wyznanie matki przy dzieciach nieślubnych *Culte des mères ayant des enfants illégitimes*
1. Urodzenia miejscowe						
rzymskokatolickie — *cath.-romain*	326	1	—	—	327	36
ewangelickie — *évangélique*	—	9	—	—	9	—
mojżeszowe — *mosaïque*	—	—	2	—	2	—
inne i nieznane — *autre et inconnue*	1	—	—	—	1	—
Ogółem — *Total*	327	10	2	—	339	36
2. Urodzenia wszystkie						
rzymskokatolickie — *cath.-romain*	364	1	—	—	365	54
ewangelickie — *évangélique*	1	14	—	—	15	2
mojżeszowe — *mosaïque*	—	—	2	—	2	—
inne i nieznane — *autre et inconnue*	1	—	—	—	1	—
Ogółem — *Total*	366	15	2	—	383	56

d) Żywo urodzeni według narodowości rodziców i następstwa rodowego

Nés-vivants d'après la nationalité des parents par l'ordre successif de naissance

Narodowość rodziców — *Nationalité des parents*: ojca — *du père*	matki — *de la mère*	Noworodki ślubne były w tym samym małżeństwie ..... dzieckiem — *Ordre successif de naissance*: 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	Ogółem — Total	Narodowość matki przy dzieciach nieślubnych *Nationalité des mères ayant des enfants illégitimes*
1. Naissances de la population domiciliée																	
polska *polon.*	polska *polon.*	133	95	47	34	10	4	4	—	1	1	—	1	1	—	331	36
polska *polon.*	niem. *allem.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	polska *polon.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	niem. *allem.*	—	4	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—
inne i nieznane *autre et inconnue*		3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—
Ogółem — *Total*		136	99	48	34	10	4	4	—	1	1	—	1	1	—	339	36
2. Toutes les naissances																	
polska *polon.*	polska *polon.*	154	103	48	37	10	6	6	—	2	1	—	1	1	—	369	55
polska *polon.*	niem. *allem.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	polska *polon.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	niem. *allem.*	3	4	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11	1
inne i nieznane *autre et inconnue*		3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—
Ogółem — *Total*		160	107	51	38	10	6	6	—	2	1	—	1	1	—	383	56



Ludność według wieku, płci i stanu cywilnego.
La population d'aprés l'âge, le sexe et l'état civil.

Dane dla roku 1931 na podstawie wyników II powszechnego spisu ludności w Poznaniu.

- stan wolny — *célibataires*
- małżeński — *marié(e)s*
- wdowi, rozwiedzeni i t. p. — *veuf(ve)s etc.*

3. Zgony — *Décès*

a) Według przyczyn śmierci i płci — *D'aprés la cause du décès et d'aprés le sexe*

Nomenklatura międzynarodowa skrócona *Nomenclature internationale abrégée*	Przyczyna śmierci *Cause du décès*	1. Zgony miejscowe *Décès parmi la population domiciliée* — Ogółem *Total*			w tym dzieci *dont décès des enfants* — poniżej 1 roku *au dessous d'un an*				1—5 lat *1—5 ans*		2. Wszystkie zgony *Tous les décès* — Ogółem *Total*			w tym dzieci *dont décès des enfants* — poniżej 1 roku *au dessous d'un an*				1—5 lat *1—5 ans*	
					męskich *hommes*		żeńskich *femin.*							męskich *hommes*		żeńskich *femin.*			
		mężczyzn *hommes*	kobiet *femmes*	razem *ensemble*	ślubnych *légitimes*	nieślubn. *illégitimes*	ślubnych *légitimes*	nieślubn. *illégitimes*	męskich — *h.*	żeńskich — *f.*	mężczyzn *hommes*	kobiet *femmes*	razem *ensemble*	ślubnych *légitimes*	nieślubn. *illégitimes*	ślubnych *légitimes*	nieślubn. *illégitimes*	męskich — *h.*	żeńskich — *f.*
1	Dur brzuszny i rzekomy	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	Dur osutkowy	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Ospa	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Odra	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Płonica	1	—	1	—	—	—	—	1	—	3	—	3	—	—	—	—	2	—
6	Krztusiec	1	1	2	1	—	1	—	—	—	1	1	2	1	—	1	—	—	—
7	Błonica	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
8	Grypa	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
10	Gruźlica narządu oddechowego	19	12	30	—	—	—	—	—	—	22	15	37	—	—	—	—	—	—
11	a) opon mózgowych	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
	b) innych narządów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12	Kiła	1	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—
13	Zimnica	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	Inne choroby zakaźne i pasożytne *)	1	3	4	—	—	—	—	—	—	3	3	6	1	—	—	—	—	—
15	Rak i inne nowotwory złośliwe	7	12	19	—	—	—	—	—	—	10	13	23	—	—	—	—	1	—
16	Nowotwory niezłośliwe i nie oznaczone jako złośliwe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
17	Gościec przewlekły i dna	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
18	Cukrzyca	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
19	Zatrucie wyskokowe przewlekłe i ostre	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	Inne choroby ogólne i zatrucia przewlekłe	1	1	2	—	1	1	—	—	—	2	2	4	—	1	1	—	—	—
21	Wiąd rdzenia i porażenie ogólne	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
22	Krwotok i zakrzep mózgowy, porażenia połowiczne i i., bez wskazania przyczyny	6	5	11	—	—	—	—	—	—	6	6	12	—	—	—	—	—	—
23	a) Zapalenie mózgu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	b) Zapalenie opon mózgowych	3	2	5	—	—	1	—	—	1	3	2	5	—	—	1	—	—	1
	c) inne choroby układu nerwowego, narządów wzroku i inne	2	—	2	1	—	—	—	—	—	2	—	2	1	—	—	—	—	—
24	Choroby serca	13	26	39	—	—	—	—	—	—	17	31	48	—	—	—	—	—	—
25	Inne choroby narządów krwionośnych	4	1	5	—	—	—	—	—	—	5	1	6	—	—	—	—	—	—
26	Zapalenie oskrzeli	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
27	Zapalenie płuc a) płatowe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	b) inne postacie	10	6	16	4	—	2	1	—	—	13	12	25	6	—	4	1	—	2
28	Inne choroby narządów oddechowych	1	1	2	—	—	—	—	—	1	3	2	5	—	—	—	—	—	2
29	Biegunka i zapalenie jelit:																		
	a) u dzieci poniżej 2 lat	—	2	2	—	—	1	1	—	—	1	3	4	1	—	2	1	—	—
	b) u osób w wieku 2 lat i powyżej	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
30	Zapalenie wyrostka robaczkowego	1	1	2	—	—	—	—	1	—	1	2	3	—	—	—	—	1	—
31	Marskość i inne choroby wątroby	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—	—	—
32	Inne choroby narządu trawienia	6	3	9	2	—	—	—	—	—	6	4	10	2	—	—	—	—	—
33	Zapalenie nerek	1	2	3	—	—	—	—	—	—	1	2	3	—	—	—	—	—	—
34	Inne choroby układu moczopłciowego	1	1	2	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—	—	—
35	Posocznica i zakażenie połogowe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
36	Inne choroby ciąży i okresu połogowego	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
37	Choroby skóry, kości i narządów ruchu	1	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—
38	Choroby okresu niemowl. i wady rozwoju wrodzone	16	9	25	14	2	6	3	—	—	19	12	31	17	2	8	4	—	—
39	Starczość	3	15	18	—	—	—	—	—	—	3	15	18	—	—	—	—	—	—
40	Samobójstwo	2	1	3	—	—	—	—	—	—	2	1	3	—	—	—	—	—	—
41	Zabójstwo	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
42	Śmierć wypadkowa	9	4	13	—	—	1	—	1	1	11	4	15	—	—	1	—	1	1
43	Śmierć i przyczyny niewiad. lub źle oznacz.	3	—	3	—	—	—	—	—	—	4	—	4	—	—	—	—	—	—
	Ogółem — *Total*	115	111	226	24	3	13	5	3	3	145	136	281	31	3	18	6	5	6

Zgłoszeń spóźnionych:

2 z czerwca 1938 r.

Zgłoszeń spóźnionych:

2 z czerwca 1938 r.

*) posocznica.

*) posocznica, tężec.

b) Zgony dzieci nieślubnych poniżej 1 roku życia według zajęcia matki

Décès des enfants illégitimes ayant moins d'un an selon la profession de la mère

Zajęcie matki *Profession de la mère*	Miejsc. *Population domiciliée*	Zamiejsc. *Population de passage*	Ogółem *Total*
1. Pracownice przemysłowe — *Travailleuses d'industrie*	2	—	2
2. Służące — *Domestiques*	2	1	3
3. Pracownice handlowe i biurowe — *Travailleuses de commerce et de bureau*	2	—	2
4. Zawody wolne. — *Professions libérales* . . .	—	—	—
5. Urzędniczki publiczne. *Fonctionnaires publics.*	—	—	—
6. Inne zawody — *Autres professions*	—	—	—
7. Bez zawodu i nieznanego zawodu — *Sans profession et professions inconnues*	2	—	2
Ogółem — *Total*	8	1	9

c) Zmarli w wieku ponad 15 lat według stanu cywilnego

Décédés au dessus de 15 ans d'après l'état civil

	wolni *célibataires*	małżonkowie *mariés et mariées*	owdowiali *veufs et veuves*	rozwiedzeni *divorcés et divorcées*	stanu niezn. *état civil inconnu*	Ogółem *Total*
1. Miejscowe — *Décès parmi la population domiciliée*						
mężczyźni — *hommes* .	14	54	13	—	—	81
kobiety — *femmes* . .	15	41	30	1	—	87
Ogółem — *Total*	29	95	43	1	—	168
2. Wszystkie zgony — *Tous les décès*						
mężczyźni — *hommes* .	26	62	13	—	—	101
kobiety — *femmes* . .	16	53	33	1	—	103
Ogółem — *Total*	42	115	46	1	—	204

d) Według narodowości — *D'après la nationalité*

1. Zmarło miejscowych: 220 Polaków, 4 Niemców
Décès parmi la population domiciliée 220 *Polonais*, 4 *Allemands*
2 innych i nieznanej narodowości — *autre nationalité et de nationalité inconnue.*

2. Zmarło w ogóle: 273 Polaków, 5 Niemców, 3 innych i niezn. narodowości
Total des décès 273 *Polonais*, 5 *Allemands*, 3 *autre nationalité et de nationalité inconnue.*

e) Zgony z uwzględnieniem wieku, zajęcia i wyznania

(Osoby do 15 roku życia według zajęcia rodziców)

Décès avec répartition par âge, par profession et par culte

(Personnes au-dessous de 15 ans selon la profession des parents)

1. Miejscowe — *Décès parmi la population domiciliée*

Wiek lat *Age - ans*	Wyznanie — *Culte*: rz.-katol. — *cath.-romain*	ewang. — *évangélique*	mojż. — *mosaïque*	inne i niezn. — *autre et inconnu*	Zajęcie — *Profession*: Samodz. handl., przem. i rolnicy *Commerçants, industr., agricult. indépendants*	Urzędnicy prywatni — *Employés*	Rzemieślnicy (czeladź) — *Artisans*	Robotnicy i t. p. — *Ouvriers etc.*	Zawody umysłowe wolne *Professions libérales*	Urzędnicy publiczni *Fonctionnaires publics*	Inne zawody — *Autres professions*	Bez zawodu i niezn. zaw. — *Sans profession et professions inconnue*	Ogółem — *Total*
Do *à* 5	50	1	—	—	1	3	25	15	—	4	—	3	51
6—15	4	—	—	—	—	—	2	—	—	2	—	—	4
11—10	3	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	3
16—20	5	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	3	5
21—30	21	—	—	—	—	4	6	3	—	—	—	8	21
31—40	18	—	—	—	—	2	4	4	—	3	—	5	18
41—50	21	—	1	1	—	8	5	1	—	3	—	6	23
51—60	20	—	—	—	1	2	4	3	—	1	—	9	20
61—70	28	1	—	—	1	1	8	2	—	3	—	14	29
ponad 70 *au dessus de*	50	1	1	—	3	2	5	5	—	2	—	35	52
?	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem *Total*	220	3	2	1	6	22	60	37	—	18	—	83	226

2. Wszystkie zgony — *Tous les décès*

Wiek lat *Age - ans*	Wyznanie — *Culte*: rz.-kat. — *cath.-romain*	ewang. — *évangélique*	mojż. — *mosaïque*	inne i niezn. — *autre et inconnu*	Zajęcie — *Profession*: Samodz. handl., przem. i rolnicy *Commerçants, industr., agricult. indépendants*	Urzędnicy prywatni — *Employés*	Rzemieślnicy (czeladź) — *Artisans*	Robotnicy i p. — *Ouvriers etc.*	Zawody umysłowe wolne *Professions libérales*	Urzędnicy publiczni *Fonctionnaires publics*	Inne zawody — *Autres professions*	Bez zawodu i niezn. zaw. — *Sans profession et professions inconnue*	Ogółem — *Total*
Do *à* 5	68	1	—	—	3	4	28	25	—	6	—	3	69
6—15	5	—	—	—	—	—	3	—	—	2	—	—	5
11—10	3	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	3
16—20	7	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	4	7
21—30	34	—	1	—	—	4	9	7	—	—	—	15	35
31—40	23	—	—	1[1]	—	4	4	4	—	4	—	8	24
41—50	27	—	1	1	—	8	5	1	—	4	—	11	29
51—60	24	—	—	—	3	3	5	3	—	1	—	9	24
61—70	28	2	—	—	1	2	8	2	—	3	—	14	30
ponad 70 *au dessus de*	53	1	1	—	3	2	7	5	—	2	—	36	55
?	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem *Total*	272	4	3	2	10	27	71	51	—	22	—	100	281

Przyrost naturalny ogólny 158, miejscowy 149. W stosunku rocznym przypada na 100 mieszkańców przynależnych miejscowo urodzeń żywych 1,66; zgonów 1,00; małżeństw 0,83.

[1]) bez wyznania.

II. Zdrowotność — *Santé publique.*

1. Chorzy w szpitalach
Mouvement des malades dans les hôpitaux.

Zakłady *Établissements*	W początku miesiąca *Au commencement du mois*	Przypływ *Inscriptions* w miesiącu *au cours de mois*	Odpływ *Radiations* w miesiącu *au cours de mois*	+ —	W końcu miesiąca *A la fin du mois*	W odpł. jest zmarłych *Nombre de décédés parmi les personnes rayées*
Szpital Miejski:	451	564	595	—31	420	56
a) St. chorób zewnętrz.	109	209	216	— 7	102	13
b) St. chorób wewnętrz.	84	134	146	—12	72	18
c) St. chorób wenerycznych i skórnych.	99	83	92	— 9	90	—
d) St. dziecięca.	39	50	48	+ 2	41	9
e) St. dla umysł. chor.	23	31	33	— 2	21	3
f) St. chorób zakaźn.[1])	—	—	—	—	—	—
g) St. płucno-chorych	97	57	60	— 3	94	13
Ubezpieczalnia Społeczna	65	95	94	+ 1	66	8
Szpital Diakonisek	149	338	342	— 4	145	8
„ Żydowski	12	39	24	+15	27	—
„ SS. Przem. Pańsk.	250	386	394	— 8	242	14
Zakład św. Józefa	165	266	235	+31	196	20
„ Św. Elżbiety	90	150	164	—14	76	6
Szpital Kolejowy	82	75	113	—38	44	4
Kliniki Uniw. Pozn.:	228	280	276	+ 4	232	6
Chorób dziecięcych	93	50	50	—	93	4
„ gardła, nosa i ucha	20	77	70	+ 7	27	1
„ nerwowych i umysł.	45	57	64	— 7	38	1
Ortopedyczna	70	96	92	+ 4	74	—
Wojew. Klinika dla Kobiet	166	473	451	+22	188	8

a) Chirurgie. b) Maladies inter. c) Maladies vénériennes et affect. de la peau. d) Maladies d'enfants. e) Maladies mentales. f) Maladies infectieuses. g) Maladies de l'appareil respiratoire.

1) Oddział zakaźny jest nieczynny z powodu przebudowy.
2) Z powodu renowacji pokoi i łóżek, Szpital był tylko częściowo zajęty.

3. Miejski Zakład Dezynfekcyjny.
Service Municipal de Désinfection.

Żarnice — *Rougeole*	dezynfekowano	— razy	— *fois*
Płonica — *Scarlatine*	„	53	„
Ospa — *Variole*	„	—	„
Błonica i dławiec — *Diphtérie*	„	30	„
Zakaż. połogowe — *Septicémie puerpérale*	„	—	„
Dur brzuszny — *Fièvre typhoïde*	„	8	„
Dur inny — „ *autre pue typhoïde*	„	—	„
Gruźlica — *Tuberculose*	„	54	„
Czerwonka — *Dysenterie*	„	1	„
Inne choroby — *Autres maladies*	„	3	„
Robactwo — *Phtiriase*	„	4	„
Świerzb — *Gale*	„	—	„
Ubrania i inne — *Choses et autres*	„	—	„
Ogółem — Total		153*)	„
*) W tym poza zakładem		149	„

4. Choroby zakaźne policyjnie zgłoszone.
Maladies infectieuses déclarées.

Rodzaj choroby *Nature de maladie*	Stare Miasto po l. brzegu Warty	Stare Miasto po pr. brzegu Warty	Wilda	Jeżyce i Sołacz	Św. Łazarz i Górczyn	Główna	Inne dzielnice nowe	Ogółem *Total*
I Błonica i dławiec	3	4	4	5	6	6	7[1])	35
II Płonica	17	5	7	14	9	1	15[2])	68
III Czerwonka	—	1	—	1	—	—	—	2
IV Dur brzuszny	2	1	—	1	—	1	—	5
V Dur plamisty	—	—	—	—	—	—	—	—
VI Zakaż połog.	—	—	—	—	—	—	—	—
VII Jaglica	4	—	—	—	2	—	6[4])	12
VIII Gruźlica	25	—	5	8	11	2	11[3])	62
IX Odra	1	1	1	2	3	—	—	8
X Koklusz	14	1	1	11	17	—	11[5])	55
XI Inne choroby	5	1	—	4	3	2	5[6])	20
Ogółem — *Total*	71	14	18	46	51	12	55	267

I. Diphtérie. II. Scarlatine. III. Dysenterie. IV. Fièvre. typhide. V. Typhus exanthématique. VI. Septicémie puerpérale. VII. Trachome, VIII. Tuberculose. IX. Rougeole. X. Coqueluche. XI. Autres maladies.

[1]) 1 Komandoria, 3 Starołęka Mała, 1 Winiary, 2 Dębiec.
[2]) 7 Winiary, 2 Komandoria, 2 Starołęka Mała, 1 Rataje, 1 Dębiec, 2 Sołacz dwór i Golęcin.
[3]) 1 Komandoria, 1 Starołęka Mała, 4 Winiary, 5 Dębiec.
[4]) Winiary.
[5]) 2 Komandoria, 1 Winiary, 8 Dębiec.
[6]) 1 Komandoria, 1 Starołęka Mała, 1 Winiary, 1 Dębiec, 1 Sołacz dwór i Golęcin.

2. Przypływ chorych według wieku i rodzaju chorób — *Afluence des malades d'après l'âge et la maladie.*

Wiek *Age*	Szpitale (Hôpitals*) I m.	I ż.	II m.	II ż.	III m.	III ż.	IV m.	IV ż.	V m.	V ż.
0 — 1	13	10	—	—	33	25	—	—	26	19
2 — 5	10	9	—	—	40	33	2	1	11	15
6 — 10	8	13	—	—	50	65	9	15	6	10
11 — 15	9	10	—	1	50	51	10	13	18	12
16 — 20	14	42	4	2	36	34	10	30	10	2
21 — 30	51	88	8	18	64	112	18	258	26	26
31 — 40	57	57	10	11	67	79	22	165	73	27
41 — 50	48	49	12	8	63	64	39	71	13	12
51 — 60	33	13	6	9	46	33	20	20	12	5
61 — 70	10	11	1	3	20	13	7	10	1	2
70 i wyżej	3	6	1	1	6	2	5	3	1	2
?	—	—	—	—	—	4	8	1	—	1
Ogółem *Total*	256	308	42	53	475	515	150	587	147	133

Choroby *Maladies*	Szpitale (Hôpitals*) I	II	III	IV	V
a) Choroby wewnętrzne	—	32	121	44	—
b) „ płuc	32	21	44	10	—
c) „ zakaźne	58	1	100	—	—
d) „ żołądka i jelit	46	14	16	30	—
e) „ serca	39	13	7	13	—
f) „ chirurgiczne i operacyjne	210	—	455	83	—
g) „ płciowe i syfilis	42	2	—	5	—
h) „ skórne	22	—	—	12	—
i) „ umysłowe	31	—	—	—	} 57
j) „ nerwów	—	1	—	3	
k) „ dziecięce	10	—	—	—	50
l) „ ginekologiczne	—	—	—	477	—
m) „ oczu	—	—	8	15	—
n) „ laryngologiczne	—	—	104	16	77
o) „ ortopedyczne	—	—	—	4	96
p) Reumatyzm	18	11	1	13	—
r) Otrucia	18	—	6	2	—
s) Obserwacje	34	—	106	—	—
t) Inne	4	—	22	10	—
Ogółem *Total*	564	95	990	737	280

* I. Szpital Miejski. II. Ubezpieczalnia Społeczna. III. Szpital Diakonisek, Zakład św. Józefa, Szpital SS. Miłosierdzia Przemienienia Pańskiego. IV. Zakład św. Elżbiety, Szpital Kolejowy, Szpital Żydowski, Woj. Klinika dla Kobiet. V. Kliniki U. P.: Chorób dziecięcych, — chorób gardła, nosa i ucha, — chorób nerwowych i umysłowych — ortopedyczna.

a) Maladies internes. b) Maladies poumons, c) Maladies infectieuses, d) Maladies de l'apparlil digestif, e) Maladies du coeur, f) Maladies chirurgicales, g) Maladies de génito, h) Maladies de la play, i) Maladies mentales, j) Maladies du systême nerveux, k) Maladies du premier âge, l) Maladies gynècologies, m) Maladies des yeux n) Maladies laryngologies, o) Maladies orthopediques, p) Rhumatisme, r) Empoisonnements s) Observation, t) Autres.

III. Nieruchomości i stosunki mieszkaniowe — *Immeubles et logements*

Budownictwo — *Industrie du bâtiment*

1. Budowle rozpoczęte — *Constructions commencées*

Nowe budynki *Bâtiments nouveaux*			Przebudowy i rozbudowy *Reconstructions*	Ogółem budowli *Total des constructions*	Liczba — *Nombre de*			Kubatura m³ *cubature m³*
mieszkalne *á l'habitation*	inne *autres*	razem *total*			mieszkań *logements*	ubikacyj (izb) *pièces destinées*: mieszkalnych *â l'habit.*	innych *autres*	
22	4	26	4	30	117	350	39	39 583

2. Budowle ukończone — *Constructions finies*

	Budynki główne *Bâtiments principaux*		Budynki boczne *Bâtiments annexes*		Razem budynków nowych *Total bâtiments nouveaux*	Przebudowy i rozbudowy *Reconstructions*	Rozbiórki *Dêmolitions*	Ogółem budowli *Total des constructions*
	mieszkalne *à l'habitation*	inne *autres*	mieszkalne *à l'habitation*	inne *autres*				
Ilość — *Nombre*	12	1	—	2	15	1	2	18
Kubatura — *Cubature* m³	30 673	4 854	—	637	36 164	596	986	37 746

3. Ruch mieszkaniowy — *Mouvement des logements*

	Mieszkanie o — *Logements à*: 1 izbie *1 pièce*	2	3	4	5	6 i w.*) *et plus*	ogółem mieszkań *total logements*	ubikacyj mieszkaniowych *pièces destinée a l'abit*
		pokojach — *pièces*						
Powstało — *Augmentation*	—	6	35	18	10	9	78	293
Ubyło — *Reduction*	8	1	1	—	—	—	10	13
Różnica + — *Différence*	—8	+5	+34	+18	+10	+9	+68	+280

*) 9 mieszkań o 6 izbach.

4. Mieszkania w nowych budynkach według liczby izb — *Logements d'après le nombre des pièces*

Budynki — *Batîments*: Ilość *nombre*	o mieszkaniach: *comprenant des logements*	razem *ensemble*	Mieszkania o ilości izb — *Logements d'après le nombre des pièces*: 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
1	1	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	2	12	—	—	4	—	5	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	4	4	—	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	5	5	—	—	2	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3*)	10 i więcej	52	—	3	23	16	4	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12		74	—	5	32	18	10	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Wpłynęło podań o pozwolenie na budowę 99, udzielono pozwoleń na budowę 103.
*) 1 budynek o 10 mieszkaniach, 1 o 17, 1 o 25 mieszkaniach.

5. Obrót nieruchomościami (kupno — sprzedaż) — *Achat - vente des immeubles*

Dzielnica miasta *Quartier*	Liczba nieruchomości *nombre*: za-bud.*)	nieza-bud.**)	Wartość w złotych *Value des immeubles*: za-bud.*)	nieza-bud.**)	Nieruchomości niezabud. *lots de terrain*: obszar ogółem m²	cena zł za 1 m²
Centrum	4	1	455 900,—	13 000,—	1303	9,98
Dzielnice po pr. brz. Warty	—	3	—	6 100,—	4763	1,28
Wilda i Dębiec	7	3	172 712,40	10 584,—	2326	4,55
Św. Łazarz, Górczyn i Jeżyce	13	16	572 375,—¹)	136889,60	13932²)	4,55
Sołacz, Golęcin, Winiary, Naramowice	4	9	50 550,—	21 191,80	9049	2,34
Ogółem — *Total*	28	32	1251537,40	187765,40	31373	3,06

*) avec batiments. **) sans batiments.
¹) nie podano wartości 1 nieruchomości ²) nie podano obszaru przy 2 nieruchomościach (1 nieruch. wartości 65 000,— zł, 1 nieruch. wartości 8 500,— zł).

Zawód *Profession*	Zamieszkanie — *Domiciliés*: kupującego: Miasto Poznań	Województwa: zach.	inne	Zagr.	sprzedającego: Miasto Poznań	Województwa: zach.	inne	Zagr.
Urzędnicy publiczni	9	3	1	—	9	—	1	—
Zawody wolne	6	—	—	—	10	2	—	—
Kupcy, przemysłowcy . . .	7	1	—	—	6	—	—	—
Rzemieślnicy	8	—	—	—	4	—	—	—
Instytucje publiczne	—	—	—	—	1	—	—	—
„ prywatne	1	—	—	—	5	—	1	—
Inne i bez zawodu	17	3	4	—	13	7	1	—
Ogółem — *Total*	48	7	5	—	48	9	3	—

Nieruchomości nabyto z rąk polskich 60, z rąk niemieckich —, z rąk żydowskich —.

IV. Życie gospodarcze — *La vie économique*

1. Komunalna Kasa Oszczędności Miasta Poznania — *Caisse d'Epargne Communale de la ville de Poznań*

	Wkłady oszczędnościowe w złotych obiegowych *Dépôts d'épargne en zlotys courants*		Wkłady oszczędnościowe w zł w złocie, dol. am. w przeliczeniu na zł obiegowe *Dèpôts d'épargne en zlotys-or et dollars des Etats-Unis colcuiés en zlotys courants*	
	Ilość deponentów *Nombre des déposants*	Suma depozytów zł *Montant des dépôts*	Ilość deponentów *Nombre des déposants*	Suma depozytów zł *Montants des dépôts*
Stan oszczędności i depozytów w początku miesiąca *Situation des épargnes et des dépôts au commencement du mois*	44 770	29 491 772,46	1 838	4 243 482,84
Przychód — *Recette*	741	3 125 359,73[1])	13	97 249,12[2])
Razem — *Ensemble*	45 511	32 617 132,19	1 851	4 340 731,96
Rozchód — *Dépense*	407	2 087 750,88	22	63 402,03
Stan w końcu miesiąca — *Situation à la fin du mois*	45 104	30 529 381,31	1 829	4 277 329,93

[1]) W tym dopisane odsetki za I półr. 1938 r. 503 083,05 zł.
[2]) W tym dopisane odsetki za I półr. 1938 r. 72 517,76 zł.

2. Pocztowa Kasa Oszczędności oddział w Poznaniu — *Caisse d'Epargne Postale, succursale à Poznań*

Liczba kont czekowych *Nombre des comptes de chèques*	Wpłaty na konta czekowe *Versements sur les comptes de chèques*		Wypłaty z kont czekowych *Paiements de comptes*		Obrót — *Mouvement*		
	ilość *nombre*	złotych	ilość *nombre*	złotych	gotówkowy zł *au comptant*	bezgotówkowy zł *par virement*	w ogólności zł *total*
6 969	397 976	138 737 842,35	127 493	139 760 647,52	68 856 592,14	209 641 897,73	278 498 489,87

3. Obroty na giełdzie pieniężnej w Poznaniu — *Chiffres d'affaires à la bourse d'effets à Poznań*

	Ogólny obrót *Total des transactions*	Z ogólnego obrotu przypada na — *Du total des transactions nombre de celles relatives:*			
		akcje — *actions*	papiery procentowe — *valeurs à revenu fixe*		
			razem — *ensemble*	w tym — *dont*: pożyczki państw. *obligations d'Etat*	w tym — *dont*: listy zastawne i obligacje *Lettres de gage et oblig.*
Ilość transakcyj - *Nombre des transactions*	498	91	407	214	193
Wartość obrotów w zł — *Valeur des transactions en zlotys*	631 287,27	68 107,00	563 180,27	186 667,51	376 512,76

4. Obroty na giełdzie zbożowo-towarowej w Poznaniu — *Transactions à la bourse des céréales et des marchandises à Poznań*

	Ogólny obrót *Total des transactions*	Z ogólnego obrotu przypada na — *Du total des transactions nombre de celles relatives:* żyto *au seigle*	pszenicę *au froment*	jęczmień *à l'orge*	owies *à l'avoine*	mąki *aux farines*	otręby *au son*	groch *au pois*	makuchy *au marc de pavot*	ziemniaki *aux pommes de terre*
a)	3 511	800	234	260	85	896	645	33	75	9
b)	40 369,16	11 794,60	3 181,90	6 480,95	615,27	5 803,39	7 146,22	193,07	909,50	160
c)	8 472 848,40	2 178 938,50	749 324,75	1 137 434,10	119 044,65	1 832 882,05	887 066,20	51 949,55	155 362,75	10 582,50

a) Ilość transakcyj — *Nombre des transactions*

b) Ilość ton — *Nombre des tonnes*

c) Wartość obrotów w złotych — *Valeur des transactions en zlotys.*

5. Lombard Miejski — *Mont-de-piété Municipal*

	Liczba zastawów — *Nombre des gages*	Suma pożyczek zł — *Montant des prêts zl*	Przeciętna pożyczka zł — *Montant moyen d'un prêt*
Zasób na początku miesiąca — *Fonds au commencement du mois*	28 679	692 756,—	24,15
Upłaty na prolongatach — *Acomptes*	2 035	13 420,—	—
W ciągu miesiąca — *Au cours du mois*: złożone — *gages désposés en vente*	4 668	119 893,—	25,69
W ciągu miesiąca — *Au cours du mois*: wykupione — *gages retirés*	3 460	71 365,—	20,60
Sprzedano publicznie — *Vendus aux enchères*	1 129	17 767,—	15,74
W końcu miesiąca — *A la fin du mois*	28 758	710 097,—	24,69

6. Wodociągi Miejskie — *Service Municipal des eaux*

Dzielnica miasta — *Quartier*	Zużyta woda — *Consommation de l'eau* m³	zł
Śródmieście	196 287	58 886,10
Jeżyce	79 788	23 936,40
Św. Łazarz	88 260	26 478,00
Wilda	60 215	18 066,50
Sołacz — Winiary	5 995	1 798,50
Dębiec	4 379	1 313,70
Rataje	4 176	1 252,80
Starołęka	5 352	1 605,60
Główna	5 643	1 692,90
Osiedle Warszawskie	3 835	1 150,50
Miejskie urzędy, szkoły, szpitale i t. p. — *Offices Municipaux*	63 574	19 072,20
Urzędy publ. — *Offices publics*	89 601	26 880,30
Ogółem — *Total*	607 105	182 133,50

7. Gazownia Miejska — *Usine Municipale à gaz*

Gaz węglowy — *Gaz de houille*: Zużyto węgla kg — *Consommation de charbon*	Gaz węglowy — *Gaz de houille*: Produkcja gazu m³ — *production de gaz*	Oddano do miasta m³ — *gaz fourni à la ville*	Wartość opałowa — *Valeur thermale* w kaloriach — *en calories*: górna — *superieure*	Wartość opałowa — *Valeur thermale* w kaloriach — *en calories*: dolna — *intérieure*
2 310 280	1 407 950	1 409 250	4 040	3 673

8. Elektrownia Miejska — *Usine Municipale d'Electricité*

Spalono pod kotłami węgla kg — *Charbon consommé sous les chaudières kg*	Zużyto węgla na wytw. kwh kg — *Consommation de charbon à l'usine génér. par 1 kwh en kg*	Wytworzono energii w Centrali kWh — *Production d'énergie électrique à la station centrale d'électricité*	Pobrano energii z obcych zakł. kWh — *Energie électrique empruntée à autres usines electriques*
2 247 819	0,81	2 760 532	1 030

9. Mleczarnia Miejska
Laiterie municipale

Artykuły — *Articles* / przerób — *refonte*	mleko — *lait*: pełne ltr	mleko — *lait*: odtłuszczone ltr	masło — *beurée* kg	śmietana — *crème* ltr	maślanka — *babeurerre* ltr
1. Zapas z poprzed. mies.	2375	—	$\frac{1}{4}$	$72\frac{3}{4}$	238
2. Mleczarnia nabyła	90727	—	494	364	—
3. Wyprodukowano	1600	183	$77\frac{1}{2}$	$162\frac{3}{4}$	1662
4. Sprzedaż	88150	183**)	$537\frac{1}{4}$	$562\frac{1}{2}$*)	$1643\frac{1}{2}$
5. Pozostało	3352	—	$31\frac{1}{2}$	37	$256\frac{1}{2}$

1. Provision au commençement. 2. Acquisition. 3. Production. 4. Venté. 5. Reste.

*) W tym 245 ltr. śmietany przerobiono na masło.
**) W tym 15 ltr mleka odtłuszczonego przerobiono na twaróg ($1\frac{1}{2}$ kg).

10. Przeładownia Miejska (Port rzeczny)
Port de rivière, municipal

I. Ruch kolejowy — *Mouvement de chemin de fer*

Przywóz wagonów — *Wagons entrés*: 151 Wywóz wagonów — *Wagons sortis*: 75

II. Ruch żeglugowy — *Mouvement des navires*

Przywóz: negatywny. — *Importation* Wywóz: negatywny. — *Exportation*

V. Praca — *Travail*

Taryfy robotnicze. (Płaca godzinowa)
Tarifs d'ouvriers. (Salaire par heure)

Kategorie robotników — *Catégories d'ouvriers*	Przemysł i handel — *Industrie et commerce* gr	Metalurgia — *Metallurgie* gr	Przemysł budowlany — *Industrie de la construction* gr	Rob. miejscy — *Ouvriers municipaux*: fabryczni — *de fabrique* gr	Rob. miejscy — *Ouvriers municipaux*: inni — *autres* gr
Rzemieślnicy do 2 lat po wyuczeniu — *Artisans jusqu'à 2 ans après la terminaison*	66	66	104	93	91
„ 2—4 „ „	79	79	.	103	101
„ 2—4 „ żonaci — *mariése*	89	89	.	.	.
„ ponad 4 lata „ — *au-dessus de* „	89	89	.	122	118
Robotnicy przyuczeni — *Ouvriers qualifiés*	66	68	80	93	93
Robotnicy 15—18 lat — *Ouvriers âgés de 15 à 18 ans*	31	31	32	.	.
„ „ „ 18—21 „	51	51	53	.	.
„ poniżej 21 lat — *au-dessous de 21 ans*	—	—	.	63	63
„ ponad 21 lat — *au-dessus de 21 ans*	65	65	.	88	88
Robotnice 15—18 lat — *Ouvrières âgées de 15 à 18 ans*	26	26	.	.	.
„ „ 18—21 „	31	31	.	.	.
„ ponad 21 lat — *au-dessus de 21 ans*	37	37	.	57	57
„ poniżej 21 lat — *au-dessous de 21 ans*	—	—	.	45	45

VI. Ceny artykułów pierwszej potrzeby. *Prix des articles de première nécessité*

1. Najczęstsze ceny detaliczne. *Prix de détail les plus fréquents*

Rodzaje artykułów — *Articles*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Czerwiec *Juin* 1937 zł	Czerwiec *Juin* 1938 zł	Lipiec 1938 1 tydzień *1 semaine* zł	Lipiec 1938 2 tydzień *2 semaine* zł	Lipiec 1938 3 tydzień *3 semaine* zł	Lipiec 1938 4 tydzień *4 semaine* zł
1. Chleb żytni — *Pain de seigle 65%* .	1 kg	0,33²)	0,32	0,34	0,34	0,34	0,34
2. Chleb pszenny — *Pain de froment* .	"	1,00	0,80	0,80	0,80	0,80	0,80
3. Mąka pszenna — *Farine de froment 65%*	"	0,48	0,48	0,48	0,48	0,48	0,48
4. Mąka żytnia — *Farine de seigle 65%*	"	0,39²)	0,36	0,36	0,36	0,36	0,36
5. Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge* . .	"	0,40	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34
6. Groch polny — *Pois*	"	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30
7. Fasola — *Haricots*	"	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50
8. Cukier — *Sucre*	"	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00
9. Mleko nie zbierane — *Lait non écrémé*	1 litr	0,20	0,22	0,22	0,22	0,22	0,22
10. Jaja — *Oeufs*	1 szt.	0,07	0,08	0,08	0,08	0,08	0,08
11. Ser biały — *Fromage blanc*	1 kg	0,60	0,60	0,60	0,60	0,60	0,60
12. Mięso wołowe z k. — *Viande de boeuf*	"	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60
13. Cielęcina z k. — *Viande de veau* . .	"	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60
14. Wieprzowina od brz. — *Viande de porc.*	"	1,45	1,30	1,40	1,40	1,40	1,40
15. Słonina świeża — *Lard frais*	"	1,60	1,55	1,60	1,60	1,60	1,60
16. Olej rzepakowy — *Huile de colza* . .	1 litr	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00
17. Masło mleczarn. I gat. — *Beurre frais*	1 kg	3,05	3,00	3,00	3,20	3,20	3,20
18. Smalec wieprzowy — *Saindoux* . . .	"	2,25	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00
19. Ziemniaki — *Pommes de terre* . . .	"	0,12¹)	0,06	0,20¹)	0,16	0,10	0,08
20. Sól biała — *Sel blanc*	"	0,32	0,32	0,32	0,32	0,32	0,32
21. Kapusta kwaszona — *Choucroute* . .	"	0,40	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30
22. Marchew — *Carottes*	"	0,20	•	0,20	0,20	0,20	0,20
23. Kawa palona naturalna — *Café torréfié**)	"	6,00	4,80	4,80	4,80	4,80	4,80
24. Kawa zbożowa — *Café de blé**) . .	"	0,38	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34
25. Węgiel kamienny — *Charbon Houille* .	50 kg	2,20	2,20	2,20	2,20	2,20	2,20
26. Nafta — *Pétrole*	1 litr	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40
27. Mydło do prania — *Savon ordinaire* .	1 kg	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60
28. Gaz — *Gaz***)	1 cbm.	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25
29. Elektryczność — *Electricité****) . . .	1 kwg.	0,52	0,52	0,52	0,52	0,52	0,52
30. Przejazd tramwajem — *Tramway* . .	—	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
31. Numer gazety — *Journal*	—	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
32. Strzyżenie głowy — *Coupe des cheveux*	—	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50
33. Bilet do teatru ludowego lub kina — *Billet de théâtre et de cinéma* . . .	—	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50
34. Drzewo rąbane — *Bois fendu*	1 mtrp.	16,00	16,00	16,00	16,00	16,00	16,00
35. Cebula — *Oignons*	1 kg	0,20	0,60	0,40	0,40	•	•
36. Karpie — *Carpes*	"	2,65	2,80	—	—	—	—

*) Gatunek najbardziej rozpowszechniony.
**) Plus 5% opłaty na rzecz Funduszu Pracy.
***) Plus 10% podatku państwowego.

¹) ziemniaki nowe
²) z przemiału 70%

2. Ceny hurtowe — *Prix de gros*

Przeciętne w ostatnim tygodniu miesiąca.
Moyennes dans la dernière semaine du mois.

Rodzaje artykułów	Miara	Cena zł
Pszenica — *froment*	100 kg	25,75
Żyto — *seigle*	"	20,00
Jęczmień — *orge*	"	15,50
Owies — *avoine*	"	17,25
Siano zw. pras. — *foin*	"	6.50
Mąka pszenna 65% — *farine de froment*	"	44,00
Mąka żytnia 65% — *farine de seigle*	"	32,00
Kasza jęczmienna — *gruau d'orge*	"	28,00
Mleko — *lait*	1 litr	0,18
Masło mleczarskie I gat. — *beurre frais*	1 kg	2,90
Jaja świeże — *oeufs*	1 mendel	1,05
Wół — *boeuf*	1 kg	0,62
Wieprz (słoninowy) *porc du lard*	"	0,97
Wieprz (mięsny) — *porc de viande*	"	0,89
Cielę — *veau*	"	0,75
Baran — *mouton*	"	0,60

Uwaga: Przy ziemiopłodach ceny giełdowe orientacyjne, przy mięsie waga żywa i ceny z Targowiska.

3. Wskaźniki drożyźniane

Nombres indices des prix

Budżet rodziny robotniczej 4-osobowej. Przy schematach Calwera i b. Komisji Płacy: tygodniowy; przy schemacie Głównego Urzędu Statystycznego: dzienny. Podstawą liczenia ceny w ostatnim tygodniu miesiąca, przy schemacie Gł. Urz. Statyst. zaś przeciętne miesięczne z obliczeń tygodniowych cen najczęstszych.

Coût de la vie d'une famille ouvrière de 4 personnes. D'après les schémas de Calwer et de la Commission des salaires: hebdomadaire; d'après le schéma de l'Office Central de Statistique: par jour. Calculs basés sur les prix de la dernière semaine du mois, tandis que d'après le schéma de l'Office Central de Statistique la moyenne mensuelle résultant des calcus hebdomadaires basés sur les prix les plus fréquents.

Wyszczególnienie		1913	1938 VI	1938 VII	VI—VII
1. Koszty wyżywienia — *Coût d'alimentation*					
a) schemat b. Kom. Płacy *schéma de la Commission des salaires*	tygodn. zł *hebd. zł*	35.51	24.77	25.23	+0,46
	wskaźnik *indice*	100	74	75	+1,86%
b) schemat Gł. Urz. St. *schéma de l'Office Central de Statistique*	dzien. zł *par jour zł*	3.65	2.33	2.40	+0,07
	wskaźnik *indice*	100	64	66	+3,00%
c) schemat Calwera *schéma de Calwer*	tygodn. zł *hebd. zł*	52.14	30.49	31.78	+1,29
	wskaźnik *indice*	100	58	71	+4,23%
2. Koszty potrzeb innych — *Coût d'autres nécessités*					
a) schemat b. Kom. Płacy *schéma de la Commission des salaires*	tygodn. zł *hebd. zł*	21.16	17.28	17.28	—
	wskaźnik *indice*	100	82	82	—
b) schemat Gł. Urz. St. *schéma de l'Office Central de Statistique*	dzien. zł *par jour zł*	3.03	2.98	2.98	—
	wskaźnik *indice*	100	98	98	—
w tym: mieszkanie, opał, etc. *dont: loyer, chauffage etc.*	zł — *zł*	1.93	1.68	1.68	—
potrzeby kulturalne, *besoins culturels*	zł — *zł*	0.53	0.50	0.50	—
odzież — *étoffes, pour vêtements et chaussures*	zł — *zł*	0.57	0.80	0.80	—
3. Koszty utrzym. ogółem (1 + 2) — *Total du coût de la vie*					
a) schemat b. Kom. Płacy *schéma de la Commission des salaires*	tygodn. zł *hebd. zł*	54.69	42.05	42.51	+0,46
	wskaźnik *indice*	100	77	78	+1,09%
b) schemat Gł. Urz. St. *schéma de l'Office Central de Statistique*	dzien. zł *par jour zł*	6.68	5.31	5.38	+0,07
	wskaźnik *indice*	100	79	80	+1,35%
4. Żyto (25 w mies.) *Seigle*	100 kg zł *100 kg zł*	32.60	22.50	20.00	—2,50
	wskaźnik *indice*	100	69	61	—11,11%
5. Płaca robotnika niewykwalifikowanego — *Salaire d'un ouvrier non qualifié*	tygodn. zł *hebd. zł*	38.80	40.48	40.48	—
	wskaźnik *indice*	100	104	104	—

VII. Aprowizacja mięsa

Approvisionnement en viande

Targowisko i Rzeźnia Miejska
Abattoir Municipal et Marché aux bestiaux Municipal

Dane w sztukach *Têtes*	wołów *boeufs*	stadników *taureaux*	krów *vaches*	świń *porcs*	cieląt *veaux*	owiec *brebis*	kóz *chèvres*	prosiąt *cochons*	koni *chevaux*	Ogółem *Total*
1. Targowisko — *Marché aux bestiaux Municipal*										
Nadeszło — *Arrivé*	**210**	**240**	**1013**	**10316**	**2686**	**1318**	—	—	—	**15783**
koleją żelazną - *par le chemin de fer*	25	45	158	3389	545	227	—	—	—	4389
drogą kołową - *par les routes*	185	195	855	6927	2141	1091	—	—	—	11394
Wysłano — *Expédié*	**210**	**240**	**1013**	**10316**	**2686**	**1318**	—	—	—	**15783**
koleją żelazną - *par le chemin de fer*	10	24	835	1318	—	—	—	—	—	2187
drogą kołową - *par les routes*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Przekazano do Rzeźni Miejskiej *exped. - à l'abattoir*	**200**	**216**	**178**	**8998**	**2686**	**1318**	—	—	—	**13596**
2. Rzeźnia Miejska — *Abattoir Municipal*										
Spędzono[1])	**205**	**227**	**298**	**10290**	**2875**	**2524**	8	**19**	**12**	**16458**
Z targowiska	200	216	178	8998	2686	1318	—	—	—	13596
Drogą kołową	5	11	120	1292	189	1206	8	19	12	2862
Ubito[2])	**205**	**227**	**298**	**10290**	**2875**	**2524**	8	19	**12**	**16458**

[1]) *Nombre des pièces introduites.* [2]) *Nombre des pièces abattues.*

3. Ruch na torze łącznikowym

Mouvement sur la voie d'embranchement

Nadeszło *Arrivé*	25	45	158	3389	545	227	—	—	—	4389

4. Przeszło przez wagę — *poids*

Gatunki zwierząt	szt.	kg
Stadników — *taureaux*	266	127 247
Wołów — *boeufs*	124	54 593
Krów — *vaches*	436	212 044
Jałówek — *génisses*	178	71 123
Cieląt — *veaux*	2 605	131 474
Owiec — *brebis*	1 708	71 008
Świń — *porcs*	10 561	1092 468
Razem — *total*	15 878	1 759 957

5. Spożycie mięsa — *Consommation de la viande*

Gatunki zwierząt	ubito kg	zdatne do konsumcji kg	import kg	eksport kg	spożycie kg
Bydła-*bétail*	338 100	183 419	42 525	6783,57	344 473,93
Cieląt-*veaux*	145 101	89 019	36294,50		
Owiec-*brebris*	104 923	54 382	2 115	—	56 497,00
Świń-*porcs*	1 064 398	916 872	288901,50	263332,67	942 440,83
Kóz-*chèvres*	120	120	870	—	990,00
Koni-*chevaux*	2 700	2 700	—	—	2 700,00
Razem — *Total*	1 655 342	1 246 512	370706,00	270116,24	1347101,76

VIII. Varia — *Varia*

1. Dostrzeżenia meteorologiczne
Observations météorologiques

Stacja Poznań — Uniwersytet *Station à Poznań — l'Université*	Maxim. dnia *le*	Maxim. Stan *état*	Minim. dnia *le*	Minim. Stan *état*	Średnia miesięczna VII. 1938	Średnia miesięczna norm. *norm.*	Odchylenie *Ecart*
1. Temperatura powietrza (Celsiusza) — *Températures* . . .	27	31,1°	21	9,0°	18,2°	17,9	+0,3
2. Ciśnienie powietrza (mm). 89 m. nad poziomem morsk. — *Pression barométrique (mm) 89 m au-dessus du niveau de la mer*	7	761,8	1	746,1	754,7	753,9	+0,8
3. Prężność pary (mm) *Tension de la vapem d'eau (mm)* .	17	16,2	1	8,7	12,1	10,9	+1,2
Wilgotn.względna % *Humidité relative %*	—	—	27	38	77	69	+8,0
4. Zachmurzenie (0—10) *Nébulosité (0—10)*	—	—	—	—	5,4	5,7	—0,3
5. Opady (mm). — *Précipitations atmosphériques (mm)* . . .	1	30,9	—	—	95,8	70,0	+25,8
6. Czas trwania usłonecznienia (godziny) *Nombre d'heures d'insolation*	—	—	—	—	234,1	256,0	—21,9

Kierunki wiatrów obserwowane 3 razy na dobę:
Directions du vent observées 3 fois par jour

N.	NE.	E.	SE.	S.	SW.	W.	NW.	Cisza:
8	3	10	17	6	10	17	18	4 razy

2. Wodostan Warty
Hauteur du niveau de la Warta

Wodowskaz *(Echelle fluviale)* 0 = 51,45 m.

dnia cm.	dz. cm.	dz. cm.	dz. cm.	dz. cm.
1. :—12;	2. :—11;	3. :—10;	4. :—11;	5. :—14;
6. :—13;	7. :—15;	8. :—14;	9. :—16;	10. :—17;
11. :—19;	12. :—22;	13. :—21;	14. :—20;	15. :—20;
16. :—20;	17. :—22;	18. :—20;	19. :—20;	20. :—18;
21. :—16;	22. :—15;	23. :—12;	24. :—10;	25. :—11;
26. :—10;	27. :—10;	28. :— 8;	29. :— 8;	30. :— 5;
Średnia: 14.				31. :— 9.

3. Ruch przejezdnych — *Mouvement des voyageurs*

W pensjonatach, hotelach, oraz domach zajezdnych — *Aux hôtels, pensionnats, etc.* . . . . 3656 osób
Cudzoziemcy — *étrangés* . . . . 1433 „
ogółem — *total* . . . 5089 osób

4. Aresztowania — *Personnes arrêtées.*

	Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*	Ogółem *Total*
Stan w początku miesiąca — *Situation au commencement du mois* .	2	3	5
Przypływ w miesiącu — *Inscriptions au cours du mois*	261	182	443
Razem — *Ensemble*	263	185	448
Odpływ — *Radiations*	259	158	417
Stan w końcu miesiąca — *Situation à la fin du mois*	4	27	31
W odpływie jest zmarłych — *Nombre des décédés parmi les personnes rayées*	—	—	—

5. Działalność Straży Pożarnej
Activité du Service Municipal des pompiers

Pożarów *Incendies*	Stare Miasto pol.brz. Warty	Stare Miasto p.pr.brz. Warty	Wilda	Jeżyce i Sołacz	Św. Łazarz i Górczyn	Główna	Inne dzieln. nowe	Razem *Ensemble*
wielkich *grands*	—	—	—	—	—	—	—	—
średnich *moyens*	—	—	—	—	—	1	1[2])	2
małych *petits*	2	1	—	1	1	—	1[1])	6
razem *ensemble*	2	1	—	1	1	1	2	8
Pomoc dor. *Secours médiat*	9	1	1	6	3	2	2[3])	24

Alarmów ogółem — *Total des alarmes* 32

[1]) 1 Starołęka Mała. [2]) Komandoria. [3]) 1 Winiary, 1 Starołęka Mała.

6. Przytułki, ubodzy, sieroty i schroniska
Bureau Municipal de bienfaisance.

Miejska opieka obejmuje:	Stan w początku miesiąca *Situation au commencem. du mois*	Przypływ *Inscriptions*	Odpływ *Radiations*	+ —	Stan w końcu miesiąca *Situation à la fin du mois*	W odpływie jest zmarłych — *Nombre des décédés parmi les personnes rayées*
1. **Przytułek** dla starców *Asile pour les vieillards* Grobla 26	326	13	11	+2	328	5
2. **Ubodzy** w opiece obwodowej — *Pauvres secourus*	3823	35	52	—17	3806	10
3. **Dzieci** w miejskiej opiece — *Enfants en tutelle municipale*						
a) w 1-ym roku życia *au-dessous d'un an*	260	38	26	+12	272	4
b) od 1—2 roku życia *de 1—2 ans*	227	17	9	+8	235	—

4. **Noclegów** udzielono w schronisku dla bezdomnych na Zawadach osobom 9890, w tym 4858 mężczyzn, 2802 kobiet, 2230 dzieci.

Drukarnia i Księgarnia św. Wojciecha Sp. z o. o. w Poznaniu.